

语文新课标指定名著

专家导读 三点一测

复活

〔俄〕列夫·托尔斯泰 导读/杨勇刚



四川
出版
社

MINGZHUDAODU

Лев
Толстой

复活

〔俄〕列夫·托尔斯泰



四川少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

复活 / (俄罗斯) 托尔斯泰(Tolstoy, L. N.) 著; 贾志永导读. —成都: 四川少年儿童出版社, 2003
(语文新课标指定名著)
ISBN 7-5365-3099-4

I. 复... II. ①托... ②贾... III. 长篇小说—俄罗斯—近代—缩写本 IV. I512.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 106145 号

责任编辑: 谢 徽
封面设计: 谢吕颖
插图: 郑 颖 李 波
技术设计: 吴向鸣
责任校对: 熊向全
责任印制: 薛 薇

复 活

四川少年儿童出版社出版
新华书店经销

(成都盐道街三号)
四川教育学院印刷厂印刷

开本 787×1092 1/36 印张 7 插页 1 字数 120 千
2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第一次印刷
印数: 1-8,000 册

ISBN 7-5365-3099-4/I·702

定价: 8.00 元



语文新课标指定名著

《哈姆莱特》

《格列佛游记》

《匹克威克外传》

《鲁滨逊漂流记》

《欧也妮·葛朗台》

《巴黎圣母院》

《名人传》

《堂吉珂德》

《复活》

《童年》

《钢铁是怎样炼成的》

《伊索寓言精选》

《克雷洛夫寓言精选》

《安徒生童话精选》

《格林童话精选》



导读主笔

(排名不分先后)

苏宁 社科院文学所 教授

杨勇刚 复旦大学 教授

贾志永 西南交大人文学院
教授 博士生导师

涂秋生 哈佛大学 客座研究员

郭丹 社科院 教授

刘兴诗 理工大学 教授 作家



出版说明

《语文新课标指定名著》是根据教育部公布的《全日制义务教育语文课程标准》推荐书目与《普通高中语文课程标准》指定书目编选的。本丛书具有以下几个特点：

一、专家导读，三点一测（重点、难点、知识点、自我检测）。本丛书约请外国文学专家、教授撰写导读，阐明名著的重点、难点、知识点，有助于读者更好地理解名著。书后所附“自我检测”，针对中学生学习实际需要，列出与名著相关的复习思考题，便于学生更好地学习、复习考试。

二、缩写。本丛书由外国文



学专家、教授缩写,在保证完整表达原著精髓的前提下,将篇幅过长,枝蔓过多的章节缩写,使学生能更好、更快地理解名著,节约学习时间,达到事半功倍的效果。

三、注释。为解读者理解名著之难,本丛书约请专家、教授对名著涉及的外国文学流派、思潮、历史事件、历史人物、地名等做了详尽注释,既便于学生阅读理解名著,亦可供教师备课参考。

编 者

目 录

第一部 赎 罪

1. 玛丝洛娃出庭受审 / 1
2. 聂赫留朵夫公爵的早晨 / 8
3. 准备开庭 / 14
4. 审讯被告 / 18
5. 初恋的回忆 / 25
6. 三年后 / 30
7. 复活节晨祷 / 33
8. 情欲的胜利 / 36
9. 审讯继续 / 44
10. 致命的判决 / 49
11. 内心的斗争 / 56
12. 玛丝洛娃回到牢房 / 61
13. 赎 罪 / 67
14. 玛丝洛娃的回忆 / 71
15. 聂赫留朵夫与玛丝洛娃
见面 / 76



16. 人生观 / 84
17. 第二次见面 / 86
18. 监狱见闻 / 92
19. 崭新的感觉 / 96

第二部 决裂

1. 地主与农民 / 103
2. 不满足的农民 / 106
3. 把土地还给农民 / 112
4. 医院里的玛丝洛娃 / 119
5. 在彼得堡姨妈家 / 127
6. 官僚群像 / 131
7. 驳回上诉 / 139
8. 医院会见 / 144
9. 愤怒的思考 / 149
10. 激烈的辩论 / 151
11. 流放 / 162
12. 折磨 / 168
13. 告别旧生活 / 171

第三部 新生

1. 玛丝洛娃的转变 / 181
2. 聂赫留朵夫的感受 / 186

3. 探望玛丝洛娃 / 190
4. 政治犯 / 193
5. 西蒙松与玛丝洛娃 / 199
6. 聂赫留朵夫的思索 / 205
7. 最后的谈话 / 210
8. 精神危机 / 219
9. 灵魂的复活 / 225

专家导读 / 233

阅读理解 / 243

参考答案 / 246

第一部 赎 罪

◎ 1 玛丝洛娃出庭受审

春天降临了。在省监狱的女监房里，看守长高喝道：“玛丝洛娃，过堂去！”

大约过了两分钟，一个身材不高、胸部丰满的年轻女人，大踏步走出牢房，敏捷地转过身来，站在了看守长旁边。她里面穿着白衣白裙，外面套着一件灰色的囚服，脚上穿着麻布袜，外面再套上囚犯穿的棉鞋。她的头上扎着一块白头巾，显然是有意让几绺乌黑的鬓发从头巾底下露出来。她的脸色显得异常苍白，那是长期坐牢的人的通常特征，使人不免联想到储存在地窖里的土豆发出的新芽。她那双又短又阔的手和从囚袍宽大领口里露出来的丰满脖子，也是同样的苍白。她那双眼睛，由于苍白无光的脸庞的衬托，显得特别乌黑光亮，尽管有点浮肿，但非常富有生气，其中一只眼睛稍微带点斜视。她挺直身子站着，

劳动！劳动！只有在劳动时我才觉得自己是幸福的。

——列夫·托尔斯泰《列夫·托尔斯泰论创作》



高高挺起丰满的胸部。

这个名叫玛丝洛娃的女囚来到走廊里，把头微微仰起，笔直地盯住看守长的眼睛，表现出一副惟命是从的神情。接着，看守长带着她走过石砌的楼梯，经过更加脏臭和嘈杂的男监，来到办公室，把她交给两个上兵。士兵押着她走出监狱，走在闹市中一条石子铺成的大街上。路人们纷纷停住脚步，好奇地打量着这个年轻的女犯。有的人暗自在想：“这个女人不像我们规规矩矩地做人，才落得这个下场。”小孩子则胆怯地望着她，认为她准是个女强盗，幸亏有士兵看着才不会为非作歹。

玛丝洛娃察觉到向她射来的一道目光，并没有转过头来，却悄悄地斜睨着眼睛瞟了瞟那些向她注视的人们。看到大家在注意她，她心里暗自高兴。户外的空气比牢房里清爽得多了，蕴含着春天的气息，这也使她感到愉快。不过，她已经很久没有走路了，加上又穿着笨重的囚鞋，走在石子路上使她的脚很疼痛。她留神瞧着脚下，竭力走得轻一点。他们经过了一家面粉店，店门前有许多鸽子正摇摇摆摆地踱来踱去，没有谁来打扰它们。玛丝洛娃的脚差点儿碰到一只瓦灰色的鸽子，它扑腾着翅膀飞了起来，飞过她的耳边，给她送来了一阵清风。她微微地笑了笑，接着便想到自己的处境，不禁沉重地长叹了一口气。

玛丝洛娃的身世极为平凡。她是一个女农奴的未婚私生子，这个女农奴跟着饲养牲口的母亲一起，在两个身为老处女的地主家里干活。这个没结婚的女农奴每年老是要生个孩子，并且按照乡下的习惯给孩子行洗礼。然后，做母亲的就不再给这个违背自己心愿来到人间的孩子喂奶，认为这样会影响她干活。于是，孩子不久也就饿死了。

五个孩子先后这样死掉了。第六个孩子是跟一个过路的吉普赛人生的，是个女孩。她的命运本来也不会有什么两样，可是那两个老处女当中有一个碰巧来到了牲口棚，当时产妇和她那长得白白胖胖的婴儿正躺在牲口棚里。那老处女因为奶油做得有牛骚气，又因为产妇竟然睡在了她的牲口棚里，忍不住大骂了一通，骂完后正要走开，忽然看见那个孩子，不禁动了爱怜之心，就自愿做了她的教母。她给女孩行了洗礼，又因为怜惜自己的教女，便常常给母女二人送点牛奶和钱去。这样，女孩就活了下来。两个老处女从此就叫她“重生的姑娘”。

孩子到了三岁，她的母亲害病死了。饲养牲口的外祖母觉得外孙女是个累赘，就让两个老处女把女孩领去抚养。这个有着乌黑眼睛的小女孩长得非常活泼可爱，两个老处女常常拿她消遣解闷。等到她逐渐长大以后，便开始干各种各样的杂活儿：缝补衣服，收



拾房间，用白粉擦拭圣像，烤肉，烹茶和烧菜，磨咖啡豆，洗涤零星衣物，偶尔也陪两个老处女坐坐，给她们念念书。就她的身份而言，可以说半是婢女，半是养女，所以她的名字既不高雅，也不卑俗，叫做卡秋莎。

就这样，她一直生活到十六岁。在满十六岁那年，两个老处女的侄儿，一个正在念大学的阔绰的公爵少爷来到他的两位姑妈家。卡秋莎暗暗爱上了他，却不敢有所表白，内心也不敢承认自己产生了这种感情。三年之后，这位侄少爷从军远征时途经姑妈家，又住了四天。他在临行前夜诱奸了卡秋莎，第二天塞给她一张一百卢布钞票就抛下她走了。直到他走了五个月以后，她才断定自己已经怀孕了。

她因为焦虑和苦恼而干活有些懈怠，两个老处女对她很不满意，就把她赶出家门。她离开她们之后，先是到一个警察局长家里做侍女，但仅仅做了三个月，就发现那个年已半百的警察局长拼命地纠缠她。有一次，她愤怒地骂他“混蛋”和“老鬼”，狠狠地把他推倒在地。她因为冒犯主人而被解雇了。这时候她已经不可能再找工作，因为临近分娩了，只好寄居到乡下一个给人接生兼贩私酒的寡妇家里。她很顺利地生下了一个男孩，可是接生婆当时刚刚给一个有病的乡下女人接过生，便把产褥热传染给了卡秋莎。要





儿一生下地就被送进了育婴堂，据送孩子的老太婆说，孩子一到那儿就死了。

卡秋莎住到接生婆家里去的时候，身上还有一点钱，但当她离开那里的时候已差不多身无分文了，不得不重新寻找工作。她又到一个林务官家里干活。林务官虽然有老婆，但也跟警察局长是一路货色，从第一天起就缠住卡秋莎不放。卡秋莎虽然讨厌他，竭力回避，但他是个狡猾而老练的家伙，尤其因为他身为主人，可以任意支使她，终于找到一个机会把她占有了。林务官的妻子知道以后同卡秋莎打了一架，没给她一文工钱就把她赶了出去。

她去投奔在城里的姨妈，先是当洗衣女工，后来又去做女佣。在帮佣那家她受到女主人的儿子的调戏，女主人却认为罪责在玛丝洛娃身上，把她辞退了。她想凭自己的劳动清清白白地生活，却四处碰壁，就在走投无路的时候，一位太太从中撮合，引诱她做了一个老头子的情妇。老头子据说是位作家，他租了一间寓所和她同居，后来同院子住的一个年轻店员用结婚的许诺骗取了玛丝洛娃的感情，玛丝洛娃主动离开了老头子，可是那个家伙不久又抛弃她跑掉了。

玛丝洛娃已经渐渐养成了吸烟的习惯，在被店员抛弃之后又开始喝起酒来，因为酒能够使她忘掉自己

的痛苦和不幸，帮助她在酗酒欢笑的时候建立一种虚假的尊严感。

就在玛丝洛娃处于毫无依靠、生活困顿的危机中时，一个为妓院物色姑娘的领家找到了她。领家用酒把玛丝洛娃灌醉，劝说她到城里一家最高级的妓院去做妓女，鼓动如簧之舌向她列举这种营生的许多好处。事实上，玛丝洛娃面临着不可避免的选择：或者低声下气去当女仆，但这样难免要遭到男人的纠缠，被迫发生临时的和秘密的通奸；或者干脆取得合法的妓女身份，进行法律所容许而又报酬丰富的、经常而公开的通奸。她选择了后一条。在她心里还有另一层动机，那就是要以此来报复第一个诱奸她的人，报复从那个警察局长开始到那个店员为止的所有这一切欺辱过她的人。

从此，玛丝洛娃的身体和灵魂都坠入了深渊。她和那些与自己命运相同的姐妹们夜晚酗酒放浪，清晨和白天昏睡，下午才疲惫不堪地从床上爬起来，涂脂抹粉地装扮好开始接待嫖客。

她们要供不同身份、不同年龄、不同性格的男人取乐，讨所有客人的欢心。她们同客人们一会儿喧闹一会儿调笑，有时候打架有时候又唱又跳，不停地吸烟喝酒、喝酒吸烟，从黄昏一直闹到大明。到了早晨，她们才脱身去睡觉。